

Slovensko društvo
učiteljev tujega
strokovnega jezika



The Slovene
Association of
LSP Teachers

ZIMSKE NOVIČKE SDUTSJ 2025

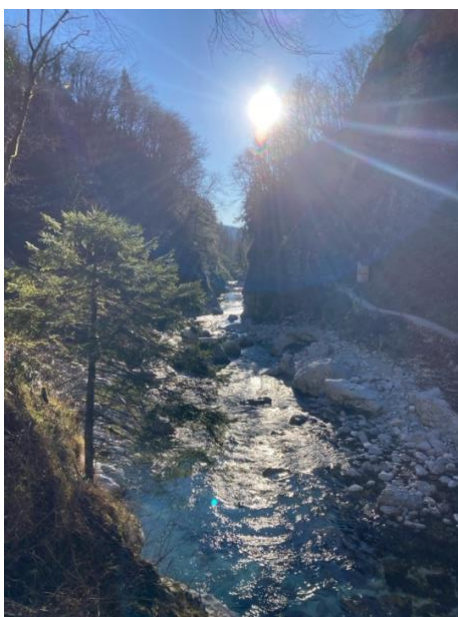
Letnik XVII, številka 1, februar 2025

Drage članice in člani SDUTSJ!

Januar in februar sta že skoraj odbrzela mimo in čeprav je zima še malce pokazala zobe, vsak dan malo daljši dnevi in vsak dan malo glasnejši ptički že naznanjajo novo pomlad.

Kaj je novega na področju tujih jezikov stroke? Že je za nami prva letošnja jezikovalnica – na temo UI, kakopak. Kar lepo število članic in članov se je zbralo pod vodstvom lekt. dr. Polone Vičič, se sprehodilo po različnih orodjih in izmenjalo vprašanja in izkušnje. Ena za drugo se vrstijo tudi zanimive konference – za vsakega se najde kaj, bolj blizu ali malce dlje. Članice poročajo iz domačih in mednarodnih zasedanj. Na zanimivo čtivo opozarja množica revij in vabi k oddaji prispevkov.

Vse lepo in polno navdiha,



Tolminka v zimskem soncu Foto: Saša S.

Saša Sirk, gostujoča urednica

Kazalo

- (1) Jezikovalnica UI
- (2) Scripta Manent vabi
- (3) Nova številka in posebna številka revije Asp
- (4) Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes
- (5) Revija Iberica praznuje
- (6) Revija Research Methods in Applied Linguistics
- (7) Journal of English for Academic Purposes
- (8) Sestanek predstavnikov FIPLV-CEER
- (9) Skupščina zveze FIPLV
- (10) »Sodobni izzivi poučevanja tujih jezikov stroke« - poročilo iz Splita
- (11) Prihajajoče konference
- (12) Vabilo k soustvarjanju Novišk

(1) Jezikovalnica Umetna inteligenca – pomoč in izziv pri poučevanju tujega jezika stroke

10. januarja se nas je zbralo lepo število udeležencev na prvi letošnji spletni jezikovalnici. Vodila jo je lekt. dr. Polona Vičič s Fakultete za logistiko UM. Sprehodili smo se skozi spoznanja iz usposabljanja na temo rabe UI v visokem šolstvu, ki se ga je predavateljica nedavno udeležila na Dorset Collegu iz Dublina in med seboj delili tudi vprašanja in izkušnje. Zloglasni Chat GPT ima danes že družbo številnih drugih zanimivih orodij umetne inteligence, ki se je v večji ali manjši meri poslužujemo praktično vsi – kot pomoč pri načrtovanju pedagoškega dela, ustvarjanju vsebin, prevajanju, administrativnih nalogah itd. Ker dobri pozivi vodijo do uporabnejših rezultatov, smo si na primerih dobre prakse ogledali podatke, ki jih je smiselno vključiti npr. pri izdelavi učne priprave, opisa predmeta, meril za vrednotenje in ocenjevanje, navodil za izdelavo nalog itd. Za sestavljanje učinkovitih pozivov ni slabo vedeti, da so temu namenjene številne prostodostopne knjižnice pozivov in ošvrkniti ideje v njih. UI je potrebno, seveda, uporabljati kritično in odgovorno – izključiti osebne podatke in avtorsko zaščitene vire, kritično ovrednotiti in izpopolniti vsebine ter navajati uporabljena orodja.

Udeleženci so podelili izkušnje z orodji UI, opozorili na zanimiv video Nika Peacheya o rabi Chat GPT-ja za obrnjeno učenje (na voljo [tukaj](#)), obetajoče orodje (v fazi razvoja), ki bi lahko služilo simultnemu [prevajanju predavanj](#) za tuje Erasmus študente, in še in še. Skratka, lušno je bilo.

Imate idejo za naslednjo jezikovalnico? Sporočite jo Skupini za razvoj poučevanja TJS na sasa.podgorsek@guest.arnes.si.

(2) Scripta Manent vabi

V 2024 letu sta izšli dve številki [Scripte Manent](#). Uredništvo vabi k branju in sodelovanju s prispevki in recenzijami. Številko [XIX/1](#) sta uredili Sara Orthaber in Melita Koletnik, številko [XIX/2](#) pa Violeta Jurkovič. Navodila za avtorje? [Tukaj](#).

(3) Nova številka in posebna številka revije ASp

Tudi uredniški odbor revije ASp vabi k branju nove številke in oddaji prispevkov za posebno številko te revije na temo Angleščina za posebne namene in digitalne tehnologije ("ESP and Digital Technologies"). Rok za oddajo je 4. maj, izdaja publikacije pa je predvidena v novembru. Poziv najdete [tukaj](#). Revijo izdaja združenje GERAS (Groupe d'Etude et de Recherche en Anglais de Spécialité), aktualna številka posvečena metodam in podatkom v poučevanju strokovne angleščine je na voljo [tukaj](#).

(4) Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes

K ogledu lanske izdaje vabijo [tukaj](#).

(5) Revija Iberica praznuje

Sveža, decembrska številka je s pestrim naborom prispevkov na voljo [tukajle](#). Izdaja jo evropsko združenje za jezike stroke (European Association of Languages for Specific Purposes). Že 25 let.

(6) Revija Research Methods in Applied Linguistics

K ogledu svežih izdaj vabijo [tukaj](#).

(7) Journal of English for Academic Purposes

K ogledu svežih izdaj vabijo [tukaj](#).

(8) Sestanek odbora za Centralno-vzhodno evropsko regijo FIPLV

15.11.2024 se je sestel odbor za Centralno-vzhodno evropsko regijo FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes – Central-Eastern European Region). Odboru je predsedovala Albena Stefanova, prisotni so bili še ostali člani tega odbora: Katalin Fogarasi, Dubravka Celinšek in Sylvia Velikova. Katalin Fogarasi iz združenja HAALT (Madžarska) je sporočila, da se HAALT dogovarja z izvršnim odborom FIPLV za organizacijo konference/kongresa za Centralno-vzhodno evropsko regijo v vlogi gostitelja (5. oktober 2026). Delovnih jezikov bo več (predvidoma francoski, angleški, nemški, italijanski, španski in tudi madžarski). Društvo SDUTSJ bi morda lahko gostilo tak kongres/konferenco leta 2028, sporoča Dubravka Celinšek.

(9) Sestanek izvršnega odbora zveze FIPLV

22.11.2024 se je spletno sestel izvršni odbor FIPLV (Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes).

Odboru je predsedoval Terry Lamb, prisotni so bili še Sigurborg Jónsdóttir, Judith Richters in Sylvia Velikova. Med drugim so obravnavali tudi organizacijo regionalnih konferenc (za NBR – Nordic Baltic Region in CEER – Central-Eastern European Region). V pripravi so smernice za izvedbo regionalnih konferenc (vključevanje različnih jezikov, promocija, trajanje, itd).

(10) »Sodobni izzivi poučevanja tujih jezikov stroke« – poročilo iz Splita



Split Foto: [AlinBoboiciov](#)

V Splitu je od 13. do 15. februarja 2025 potekala 7. znanstvena konferenca z naslovom »Sodobni izzivi poučevanja tujih jezikov stroke«, ki jo je organiziralo Hrvaško društvo učiteljev TJS na visokošolskih ustanovah. Konference sta se udeležili tudi članici SDUTSJ, in sicer Dubravka Celinšek s prispevkom *Inflated Terms as Partial Synonyms: Three Examples in the Field of Economics, Finance, and Accounting* in Violeta Jurković s prispevkom *Linguistic Profiling of VHF Maritime Communication in Northern Adriatic Ports: a Comparative Study of Koper and Rijeka*, ki ga je pripravila v soavtorstvu z Jano Kegalj z Univerze na Reki.

Konferenca je gostila tri plenarne govorce. Konferenco je otvoril župan Splita in vsem udeležencem zaželel dobrodošlico. Heath Rose z Univerze v Oxfordu je v prvem plenarnem predavanju *Integrating English for Specific Purposes in English Taught Programs* poudaril potrebo po poučevanju tujega jezika stroke tudi v naraščajočem številu učnih oz. študijskih programov, ki se izvajajo v angleškem jeziku v državah, kjer uradni jezik ni angleščina. Pri tem je izpostavil neustrezno realno stanje in neutemeljena prepričanja nekaterih odločevalcev, da poučevanje tujega jezika stroke v takih okoliščinah ni potrebno. Ana Bocanegra-Valle z Univerze v Cadizu se je v predavanju *From Patchwork to GenAI: 60 Years of Materials Design and the Evolving Roles of Teachers in ESP* najprej sprehodila po snovanju gradiv za tuje jezike stroke od samih začetkov, kjer sta bila nujno orodje učiteljev tujega jezika stroke škarje in papir, do današnjih časov, ko snovanje gradiv lahko poteka s podporo in pomočjo sodobnih spletnih orodij. Zadnji plenarni govorec je bil Brian Daniel Willems z Univerze v Splitu s prispevkom *How to Publish an Article Without Losing Friends*, v katerem je z udeleženci delil svoje bogate izkušnje z vidika urednika revij in avtorja znanstvenih člankov. Ostali udeleženci so svoje prispevke na različne teme predstavili v treh sekcijah in tudi s pomočjo posterjev v angleškem, hrvaškem, francoskem in nemškem jeziku. Naslednja konferenca Hrvaškega društva učiteljev tujega jezika stroke na visokošolskih ustanovah bo potekala leta 2027 na Univerzi v Dubrovniku.

Zapisali: Violeta Jurković in Dubravka Celinšek

(11) Prihajajoče konference

Marec 2025

20. – 22.3. »Narratives in ESP: Past, present & future«, Lyon, Francija
Konferenca združenja GERAS (Groupe d'Étude et de Recherche en Anglais de Spécialité) bo potekala na Univerzi Lumière v Lyonu. [Prijave](#) so že odprte – do 24. februarja velja ugodnejša zgodnja prijava. [Več](#)

April 2025

25. – 26.4. Konferenca nordijsko-baltske regije združenja FIPLV, Helsinki, Finska [Več](#)

Maj 2025

23. – 24.5. "Inclusivity and Diversity in Healthcare Communication Research", Budimpešta, Madžarska

Letno konferenco s področja medicinske lingvistike gosti Inštitut za jezike stroke na Univerzi Semmelweis. Osrednje konferenčne teme so komunikacija v zdravstvu, jeziki stroke, prevajanje, tolmačenje in terminologija. [Več](#)

September 2025

25. – 26.9. "The Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures", Zagreb, Hrvaška

12. mednarodna jezikovna konferenca bo potekala na Fakulteti za rudarstvo, geologijo in naftno inženirstvo Univerze v Zagrebu. Vabljeni k oddaji izvlečkov dolžine 100-200 besed v angleškem ali nemškem jeziku do 1. aprila preko [tega obrazca](#) (brez heca ;-). Avtorji bodo o sprejetju obveščeni do 15. aprila. (Konferenčne prispevke dolžine min. 1.500 besed v angleščini ali nemščini se pošlje do 1. novembra na ilczg2025@gmail.com, predlogo zanje avtorji prejmejo po konferenci. Prispevki bodo dvojno slepo recenzirani.) Predstavitve prispevkov so omejene na 15 minut (plus 5 za vprašanja/kratko diskusijo), delavnice pa na 25 ali 40 minut. Za dodatne informacije so na voljo [tukaj](#).

Oktober 2025

16. – 18.10. "Languages for Specific Purposes and Digital Technologies", Grenoble, France
Konferenco organizirajo Université Grenoble Alpes, Nantes Université in CNAM Paris. [Več](#)

December 2025

11. – 13.12. "Collaboration, Innovation, and Impact: Bridging Academic and Professional Worlds", Hong Kong, Kitajska

8. mednarodno konferenco združenja Asia-Pacific LSP & Professional Communication Association gosti Oddelek za angleški jezik, City University of Hong Kong.

Konferenca raziskuje naraščajočo kompleksnost strokovne komunikacije in jezikov stroke v hitro spreminjajočem se svetu, vpliv tehnološkega razvoja ter z njim povezane komunikacijske izzive. Vabijo k oddaji prispevkov iz področja jezikov stroke in strokovne komunikacije. Rok za oddajo je 31. marec, prijave na konferenco pa bodo na voljo od 30. junija do 31. oktobra. [Več](#)

(12) Vabilo k soustvarjanju Novičk

Tudi tokrat vas vabimo, da obogatite naslednje Novičke SDUTSJ s svojimi prispevki, tudi s fotografijami, ki jih pošljete na naslov društva sdutsj.drustvo@gmail.com in na naslov sasa@rthand.com. Vabimo vas tudi, da nas na naslov društva obveščate o zanimivih konferencah TJS, da lahko najave objavimo na naši spletni strani in FB računu.